

# 2021 ANNUAL DRINKING WATER QUALITY REPORT

## Consumer Confidence Report

Harris County W.C. & I. D. No. 36 - PWS ID TX 1010239

713-453-5493

[www.hwcid36.com](http://www.hwcid36.com)

### ***Annual Water Quality Report for the period January 01, 2021 to December 31, 2021***

This report is intended to provide you with important information about your drinking water and the efforts made by the water system to provide safe drinking water. Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that water poses a health risk. More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the EPAs Safe Drinking Water Hotline at (800) 426-4791. For more information regarding this report a public meeting will be held September 27, 2022 @ 4:00 p.m. at 903 Hollywood St. ***Este informe contiene información muy importante sobre el agua que usted bebe. Tradúzcalo ó hable con alguien que lo entienda bien.***

### ***SPECIAL NOTICE Required Language for ALL Community Public Water Systems***

Immuno-compromised persons such as those undergoing chemotherapy for cancer; those who have undergone organ transplants; those people *with HIV/AIDS* or other immune system disorders can be particularly at risk from infections. These people should seek advice about drinking water from their health care providers. EPA/CDC guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by *Cryptosporidium* and other microbial contaminants are available *from the Safe Drinking Water Hotline* (800) 426-4791.

If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing. We cannot control the variety of materials used in plumbing components. When your water has been sitting for several hours, you can minimize the potential for lead exposure by flushing your tap for 30 seconds to 2 minutes before using water for drinking or cooking. If you are concerned about lead in your water, you may wish to have your water tested. Information on lead in drinking water testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available from the Safe Drinking water Hotline or <http://www.epa.gov/safewater/lead> and the Drinking Water Watch at <https://dww2.tceq.texas.gov/DWW>

### **EN ESPAÑOL**

Este informe incluye información importante sobre el agua potable. Si tiene preguntas o comentarios sobre éste informe en español, favor de llamar al tel. 713-453-5493 para hablar con una persona bilingüe en español. Pueden obtener copias en 903 Hollywood y otros locales dentro del Distrito:

La Michoacana #37                      14646 Alderson St.  
La Michoacana #56                      638 Freeport St.  
Bi-Rite Supermarket                      1115 Freeport St.

### **WHERE DO WE GET OUR DRINKING WATER?**

The majority of our water is obtained already treated from The City of Houston through North Channel Water Authority. The sources of drinking water include rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs, and wells. The water originates in the San Jacinto and Trinity River with a small amount coming from the Gulf Coast Aquifer. As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally-occurring minerals and, in some cases, radioactive material, and can pick up substances resulting from the contaminants that may be present in source:

**Microbial contaminants**, such as viruses and bacteria, which may come from sewage treatment plants, septic systems, and agricultural livestock operations.

**Inorganic contaminants**, such as salts and metals, which can be naturally-occurring or result from urban storm water runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, or farming.

**Pesticides and herbicides**, which may come from a variety of sources such as agriculture, and urban storm water runoff.

**Organic chemical contaminants**, including synthetic and volatile organic chemicals, which are by-products of industrial processes and petroleum production, and can also, come from gas stations, urban storm water runoff, and septic systems.

**Radioactive contaminants**, which can be naturally-occurring or be the result of oil and gas production and mining activities.

### **Secondary Constituents**

Many constituents (such as calcium, sodium, or iron) which are often found in drinking water can cause taste, color, and odor problems. The taste and odor constituents are called secondary constituents and are regulated by the State of Texas, not EPA. These constituents are not causing for health concerns. Therefore, secondaries are not required to be reported in this document but they may greatly affect the appearance and taste of your water.

**Water Quality Test Results:** listed below is a list all of the federally regulated or monitored contaminants which have been found in your drinking water.

**Maximum Contaminant Level Goal (MCLG)** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected health risk. MCLG's allow for a margin of safety.

**Maximum Contaminant Level (MCL)** The highest level of a contaminant in drinking water. MCLs are set as close to MCLGs as feasible using the best available treatment technology.

**Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG)** The Level of drinking water disinfectant below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs do not reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants.

**Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL)** The highest level of disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.

**Action Level Goal (ALG):** The level of a contaminant in drinking water which there is no known or expected risk to health. ALGs allow for a margin of safety.

**Action Level:** The concentration of a contaminant which if exceeded triggers treatment or other requirements.

**Avg:** Regulatory compliance with some MCLs is based on running annual average of monthly samples.

**ppm:** – parts per million, or milligrams per liter (mg/l)

**ppb:** – parts per billion, or micrograms per liter (ug/l)

**n/a:** Not applicable

**Definitions:** The following tables contain scientific terms and measures, some of which may require explanation.

**Lead and Copper**

<i>Year</i>	<i>Contaminant</i>	<i>MCLG</i>	<i>Action Level (AL)</i>	<i>90th Percentile</i>	<i># Sites over AL</i>	<i>Units</i>	<i>Violation</i>	<i>Likely Source of Contamination</i>
2019	Copper	1.3	1.3	0.0717	0	ppm	N	Erosion of natural deposit; Leaching from wood preservatives; corrosion of household plumbing systems
2019	Lead	0	15	1.8	0	ppb	N	Corrosion of household plumbing systems; Erosion of natural deposits.

**Regulated Contaminants**

<i>Year</i>	<i>Contaminant Disinfectants &amp; Disinfection By products</i>	<i>Highest Level Detected</i>	<i>Range of Levels</i>	<i>MCLG</i>	<i>MCL</i>	<i>Unit of Measure</i>	<i>Violation</i>	<i>Likely Source of Contamination</i>
2021	Haloacetic Acids (HAA5)	26	15.4 - 40	No Goal for the Total	60	ppb	N	By-product of drinking water disinfection.
2021	Total Trihalomethane (TTHM)	29	21.1 – 35.6	No Goal for the Total	80	ppb	N	By-product of drinking water disinfection.

**Inorganic Contaminants**

<i>Year</i>	<i>Contaminant</i>	<i>Highest Level Detected</i>	<i>Range Levels Detected</i>	<i>MCLG</i>	<i>MCL</i>	<i>Unit of Measure</i>	<i>Violation</i>	<i>Source of Contaminant</i>
2020	Arsenic	2.7	0 – 2.7	0	10	ppb	N	Erosion of natural deposits; Runoff from orchards; Runoff from glass and electronics production wastes.
2020	Barium	0.0782	0 – 0.0782	2	2	ppm	N	Discharge of drilling wastes; Discharge from metal refineries; Erosion of natural deposits.
2020	Fluoride	0.6	0 – 0.6	4	4.0	ppm	N	Erosion of natural deposits; Water additive which promotes strong teeth; Discharge from fertilizer and aluminum factories.

<u>Year</u>	<u>Contaminant</u>	<u>Highest Level Detected</u>	<u>Range Levels Detected</u>	<u>MCLG</u>	<u>MCL</u>	<u>Unit of Measure</u>	<u>Violation</u>	<u>Source of Contaminant</u>
2021	Nitrate (measured as Nitrogen)	0.64	0 – 0.64	10	10	ppm	N	Runoff from fertilizer use; Leaching from septic tanks, sewage; Erosion of natural deposits.

Nitrate Advisory- Nitrate in drinking water at levels above 10 ppm is a health risk for infants of less than 6 months of age. High nitrate levels in drinking water can cause blue baby syndrome. Nitrate levels may rise quickly for short periods of time due to rainfall or agricultural activity. If you are caring for an infant you should ask advice from your health care provider.

<u>Synthetic Organic contaminants including pesticides and herbicides</u>	<u>Collection Date</u>	<u>Highest Level Detected</u>	<u>Range of Level Detected</u>	<u>MCLG</u>	<u>MCL</u>	<u>Units of measure</u>	<u>Violation</u>	<u>Likely Source of contamination</u>
Atrazine	2021	0.14	0 – 0.14	3	3	ppb	N	Runoff from herbicide used on row crops.
Simazine	2021	0.08	0 – 0.08	4	4	ppb	N	Herbicide runoff.

**Disinfectant Level**

<u>Year</u>	<u>Contaminant</u>	<u>Average Level</u>	<u>Minimum to Maximum Level</u>	<u>MRDL</u>	<u>MRDLG</u>	<u>Unit of Measure</u>	<u>Source of Contaminant</u>
2021	Chloramines Residual	3.98	2.29 – 3.15 mg/l	4	4	ppm	Water additive used to control microbes.

TCEQ completed an assessment of our source water and results indicate that some sources are susceptible to certain contaminants. The sampling requirements for our water system are based on this susceptibility and previous sample data. Any detections of these contaminants may be found in this Consumer Confidence Report. For more information on source water assessments and protection efforts for this system contact Regina Duncan at 713-453-5493 or <http://tceq.texas.gov/gis/swaview>

In the water loss audit submitted to the Texas Water Development Board for the time period January 1 thru December 31, 2021, our system lost an estimated 8,847,411 MG of water. If you have any questions about the water loss audit please call 713-453-5493.

**2021**  
**Water Quality Report**  
**MADELA ÖNGBLIVA REBOLLI**

**INFORME ANUAL DE LA CALIDAD DEL AGUA POTABLE 2021**  
**Informe De Confianza Para El Consumidor**  
**Distrito del Control y Mejoramiento del Agua No. 36 del Condado de Harris**  
**PWSID TX 1010239**  
**713-453-5493**  
[www.hcwid36.com](http://www.hcwid36.com)

***Informe Anual de la Calidad del Agua para el período de Enero 1, 2021 a Diciembre 31, 2021***

Este informe está destinado a brindarle información importante sobre su agua potable y los esfuerzos realizados por el sistema de agua para proporcionar agua potable segura.

El agua potable, incluyendo agua embotellada, puede razonablemente contener por lo menos cantidades pequeñas de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua representa un riesgo para la salud. Más información sobre contaminantes y efectos potenciales sobre la salud puede ser obtenida llamando a la línea telefónica de la Seguridad de Agua Potable al (800) 426-4791. Para más información sobre este informe una reunión pública se llevará a cabo el 27 de Septiembre del 2022 a las 4:00 pm. en 903 Hollywood St.

***AVISO ESPECIAL Lenguaje Requerido para TODOS los Sistemas de Agua Pública de la Comunidad***

Personas con problemas en el sistema inmune como personas con cáncer que reciben quimioterapia, personas que han recibido un trasplante del órgano, personas *con SIDA/VIH* u otros desórdenes del sistema inmune pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Estas personas deberían buscar consejo sobre el agua potable con su médico particular. Consejos sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por Criptosporidio y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea telefónica de la Seguridad del Agua Potable (800) 426-4791.

Si están presentes niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y niños. El plomo en el agua potable viene principalmente de materiales y componentes relacionados con las líneas principales del agua y de la plomería del hogar. No podemos controlar la variedad de materiales utilizados en componentes de la plomería. Cuando el agua se queda sentada durante varias horas, usted puede reducir el potencial de la exposición de plomo dejándola correr durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si usted está preocupado acerca del plomo en el agua, si desea puede examinar su agua. Información sobre el plomo en el agua potable, métodos de prueba, y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición están disponibles en la línea telefónica directa de la Seguridad del Agua Potable o en la página de red <http://www.epa.gov/safewater/lead>, o en la página de red del Cuidado del Agua Potable <https://dww2.tceq.texas.gov/DWW>.

Este informe incluye información importante sobre el agua potable. Si tiene preguntas o comentarios sobre éste informe, favor de llamar al tel. **713-453-5493**. Pueden obtener copias en 903 Hollywood y otros locales dentro del Distrito:

La Michoacana #37	14646 Alderson St.
La Michoacana #56	638 Freeport St.
Bi-Rite Supermarket	1115 Freeport St.

**¿DE DÓNDE CONSEGUIMOS NUESTRA AGUA POTABLE?**

La mayor parte de nuestra agua se obtiene ya tratada desde la ciudad de Houston a través de la Autoridad del Agua de North Chanel. Las fuentes de agua potable incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, embalses, manantiales y pozos. El agua se origina en los Ríos San Jacinto y Trinity con una pequeña cantidad viniendo del Acuífero de la Costa del Golfo. Mientras que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través de la tierra, disuelve minerales que ocurren naturalmente, y en algunos casos material radioactivo, así levantado sustancias resultando de la presencia del contaminante siguiente:

**Contaminantes microbianos**, tales como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas de pozos sépticos y operaciones de agrícola y ganaderas.

**Contaminantes inorgánicos**, como sal y metales, que pueden ser de origen natural o como resultado del escurrimiento de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.

**Pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de una variedad de fuentes tales como la agricultura y del escurrimiento de aguas pluviales urbanas.

**Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y la producción de petróleo y pueden también, provenir de gasolineras, del escurrimiento de aguas pluviales urbanas y de sistemas sépticos.

**Contaminantes radiactivos**, que pueden ser naturales o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y actividades mineras.

**Componentes Secundarios**

Muchos componentes como el calcio, sodio, o hierro cuales son encontrados en agua potable pueden causar problemas con el sabor, color, y olor. Los componentes del sabor y del olor se llaman componentes secundarios y son regulados por el estado de Tejas, no por la agencia de protección del medio ambiente (EPA). Estos componentes no son causa para la preocupación de la salud. Por lo tanto, no es requerido documentar los componentes secundarios en este informe, pero si pueden afectar la apariencia y sabor de su agua potable.

**Resultados de la prueba de calidad de agua. A continuación, se enumera la lista de todos los contaminantes federalmente regulados o supervisados que han sido encontrados en el agua potable.**

**Meta Máxima del Nivel del Contaminante (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable debajo de la cual no hay riesgo de salud sabido o previsto. MCLG's permiten un margen de seguridad.

**Nivel Máximo del Contaminante (MCL):** El nivel permitido más alto de un contaminante en agua potable. MCLs son puestos lo más cerca posible a MCLGs usando el mejor tratamiento tecnológico disponible.

**Meta Máxima del Nivel Residual del Desinfectante (MRDLG):** El nivel del desinfectante del agua potable debajo del cual no hay riesgo sabido o previsto a la salud. MRDLGs no reflejan los beneficios de la utilización de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**Nivel Máximo Residual del Desinfectante (MRDL):** El nivel más alto del desinfectante permitido en agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante sea necesaria para el control de contaminantes microbianos.

**Meta Nivel de Acción (ALG):** El nivel de un contaminante en agua potable debajo de la cual no hay riesgo de salud sabido o previsto. ALGs permiten un margen de seguridad.

**Nivel de Acción:** La concentración de un contaminante que, si esta excedido, abre un proceso u otro requerimiento de cual el sistema del agua debe de seguir.

**Avg:** Conformidad reguladora con algún nivel máximo de contaminantes (MCLs) es basada con el promedio anual de muestras mensuales.

**ppm:** partes por millón, o miligramos por litro (mg/l)

**ppb:** partes por billón, o microgramos por litro (ug/l)

**na:** no es aplicable

**Definiciones:** Las siguientes tablas contienen términos científicos y medidas, algunas de las cuales pueden necesitar explicación.

**Plomo y Cobre**

<u>Año</u>	<u>Contaminante</u>	<u>MCLG</u>	<u>Nivel de Acción</u>	<u>El 90 Percentil</u>	<u>Número del Sitio Sobre el Nivel de Acción</u>	<u>Unidad de Medida</u>	<u>Violación</u>	<u>Origen de Componente</u>
2019	Cobre	1.3	1.3	0.0717	0	ppm	N	Erosión de depósitos naturales; lixiviación de preservativos de madera; Corrosión de los sistemas de la plomería de casa
2019	Plomo	0	15	1.8	0	ppb	N	Corrosión de los sistemas de la plomería de casa; Erosión de depósitos naturales

**Contaminantes Regulados**

<u>Año</u>	<u>Contaminante Desinfectantes y Subproductos de Desinfección</u>	<u>Nivel Máximo Detectado</u>	<u>Gama de Niveles</u>	<u>(MCLG)</u>	<u>(MCL)</u>	<u>Unidad de Medida</u>	<u>Violación</u>	<u>Origen de Contaminante</u>
2021	Ácidos Halcacéticos (HAA5)	26	15.4 - 40	Ninguna meta para el total	60	ppb	N	Subproducto de la cloración de agua potable.
2021	Total, de Trihalomethanes (TThm)	29	21.1 - 35.6	Ninguna meta para el total	80	ppb	N	Subproducto de la cloración de agua potable.

**Contaminantes Inorgánicos**

<u>Año</u>	<u>Contaminante</u>	<u>Nivel Máximo Detectado</u>	<u>Gama de Niveles Detectado</u>	<u>MCLG</u>	<u>MCL</u>	<u>Unidad de Medida</u>	<u>Violación</u>	<u>Origen de Contaminante</u>
2020	Arsénico	2.7	0 - 2.7	0	10	ppb	N	Erosión de depósitos naturales; Escorrentía de huertos; Escorrentía de desechos de producción de vidrio y productos electrónicos.
2020	Bario	0.0782	0 - 0.0782	2	2	ppm	N	Descarga de basuras que perforan; Descarga de refinerías de metal; Erosión de depósitos naturales.
2020	Fluoruro	0.6	0 - 0.6	4	4.0	ppm	N	Erosión de depósitos naturales; Añadido del agua que promueve dientes fuertes; Descarga de fertilizantes y de fábricas de aluminio.

<u>Año</u>	<u>Contaminante</u>	<u>Nivel Máximo Detectado</u>	<u>Gama de Niveles Detectado</u>	<u>MCLG</u>	<u>MCL</u>	<u>Unidad de Medida</u>	<u>Violación</u>	<u>Origen de Contaminante</u>
2021	Nitrato (medido como Nitrógeno)	0.64	0 – 0.64	10	10	ppm	N	Salida de uso de fertilizante; Lixiviando de tanques sépticos, aguas residuales; Erosión de depósitos naturales.

Advertencia sobre el Nitrato - Nitrato en el agua potable a niveles superiores a 10 ppm es un riesgo para la salud de los bebés de menos de 6 meses de edad. Los altos niveles de nitrato en el agua potable pueden causar el síndrome del bebé azul. Los niveles de nitrato pueden subir rápidamente durante cortos períodos de tiempo debido a la lluvia o actividad agrícola. Si usted está cuidando a un niño usted debe pedir consejo a su proveedor del cuidado de salud.

<u>Contaminantes sintéticos orgánicos incluyendo pesticidas y herbicidas</u>	<u>Día de Colección</u>	<u>Nivel más Alto Detectado</u>	<u>Rango de Nivel Detectado</u>	<u>MCL G</u>	<u>MCL</u>	<u>Unidades de Medida</u>	<u>Violación</u>	<u>Fuente Probable de la Contaminación</u>
Atrazina	2021	0.14	0 – 0.14	3	3	ppb	N	Escorrentamiento de herbicida utilizado en los cultivos de hileras
Simazina	2021	.08	0 – 0.08	4	4	ppb	N	Escorrentamiento de herbicida

#### **Nivel Máximo del Desinfectante Residual**

<u>Año</u>	<u>Contaminante</u>	<u>Nivel Medio</u>	<u>Nivel Mínimo al Máximo</u>	<u>MCL</u>	<u>MCLG</u>	<u>Unidad de Medida</u>	<u>Origen de Contaminante</u>
2021	Residual de Cloraminas	3.98	2.29 – 3.15 mgl	4	4	ppm	Desinfectante usado para controlar microbios.

TCEQ ha completado una evaluación de nuestra fuente de agua y los resultados indican que algunas fuentes son susceptibles a ciertos contaminantes. Los requisitos de las muestras de nuestro sistema de agua se basan en esta susceptibilidad y los datos anteriores de la muestra. Cualquier detección de estos contaminantes puede encontrarse en este informe de confianza del consumidor. Para obtener más información sobre las evaluaciones de agua de fuente y los esfuerzos de protección en nuestro sistema, póngase en contacto con Regina Duncan al 713 453 5493 o <http://tceq.texas.gov/gis/swaview>

En la auditoría de las pérdidas de agua presentado al Comité de Desarrollo del Agua de Texas (en inglés) Texas Water Development Board) durante el período de Enero 1 a Diciembre 31 del 2021 nuestro sistema perdió un estimado de 8,847,411 galones de agua. Si usted tiene alguna pregunta acerca de la auditoría de las pérdidas de agua por favor llame al 713 453 5493.

# ***INFORME DE LA CALIDAD DE L AGUA*** ***2021***